

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
By and Between
SAN BERNARDINO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT
And
CALIFORNIA SCHOOL EMPLOYEES ASSOCIATION and its
SAN BERNARDINO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT CHAPTER #291

March 14, 2023

Terms and Conditions: This Memorandum of Understanding is entered into by and between the San Bernardino Community College District (hereinafter, "District") and the California School Employees Association, and its Chapter #291, (hereinafter "Association"), collectively referred to as "the Parties".

Bilingual and Bi-Literate Stipend Article 7.3.2.1 and Article 7.3.3.1

The Parties mutually agree that effective May 1, 2023, all unit members listed shall be compensated at the rate of \$50.00 per month for their *Bilingual* services and will be added to the eligibility pool list.

- Frank Blanquet
- Raquel Rivera
- Maria Chavez
- Oscar Rodriguez
- Alvaro Sanchez
- Jeanette Perez
- Cynthia Bernal
- Jacqueline Soto
- Luisa Martinez-Guzman


The Parties mutually agree that effective May 1, 2023, all unit members listed shall be compensated at the rate of \$50.00 per month for their *Bi-Literate* services and will be added to the eligibility pool list.

- Yvonne Rose Powers
- Alvaro Sanchez
- Maria Chavez
- Frank Blanquet
- Jeanette Perez
- Raquel Rivera
- Jacqueline Soto

Attached is a list of the unit members that are approved to receive the Bilingual/Bi-literate stipend in accordance with Article 7.3.

This agreement is subject to all approvals required by the CSEA 610 policy and the District.


For the District



Kristina Hannon, SBCCD
Vice-Chancellor, Human Resources &
Police Services


For CSEA


Cassandra Thomas, President CSEA #291


Ernest Guillen, Team Member


Yendis Battle, Team Member


David Stevenson, Team Member



Brittney Coleman, CSEA LRR



Brandice Mello, Team Member

#	Bilingual Stipend List				
	Name	Department	Site	Bilingual	Year
1	Bojorquez, Ana	DSP&S	SBVC	x	2010
2	Davila, Maria	Bookstore	CHC	x	2010
3	Ramirez, Fermin	Financial Aid	SBVC	x	2010
4	Rodriguez, Natividad	EOPS/CARE	CHC	x	2010
5	Romo, Maria Silvia	Admissions/Records	SBVC	x	2010
6	Lehman, Veronica	Financial Aid	CHC	x	2011
7	Frausto, Jeanette	Financial Aid	SBVC	x	2016
8	Garcia, Gabriela	Financial Aid	SBVC	x	2016
9	Louder, Zayne	Library	CHC	x	2016
10	Alvarez, Jose Luis	Grounds	SBVC	x	2017
11	Campos, Norma	Vocational Education	SBVC	x	2017
12	Vargas, Geno	Maintenance Operations	SBVC	x	2017
13	Fonseca, Katherine	EOPS/Student Services	SBVC	x	2018
14	Martinez, Anabel	CBO	SBVC	x	2018
15	Moncada, Rosita	Tess	DIST	x	2018
16	Moreno, Juana	CDC	SBVC	x	2018
17	Perez-Ponce, Blanca	CDC	SBVC	x	2018
18	Rojas, George	CDC	SBVC	x	2018
19	Serna, Marina	Student Services	SBVC	x	2018
20	Williams, Sophia	CDC	SBVC	x	2018
21	Portillo, Maritza	Student Activities	SBVC	x	2019
22	Rosales, Manuel	Technology Services	SBVC	x	2019
23	Treacy-Abarca, Blanca	CDC	SBVC	x	2018
24	Morales, Martha	CDC	SBVC	x	2020
25	Dominguez, Andres	Student Services	SBVC	x	2020
26	Alatorre, Yesica	KVCR	DIST	x	2020
27	Arteaga, Lorena	Food Services	SBVC	x	2020
28	Gomez, Tanya	Food Services	SBVC	x	2020
29	Diaz, Jacqueline	Applied Tech	SBVC	x	2020
30	Navarrete, Belinda	Admissions & Records	CHC	x	2020
31	Hayton, Claudia	Financial Aid	CHC	x	2020
32	Gil, Aida	STAR Program	SBVC	x	2021
33	Vasquez, Nancy	CDC	SBVC	x	2021
34	Aguilar, Lupita	Office of Instruction	SBVC	x	2021
35	Ramirez Jazmin, Lucia	CDC	SBVC	x	2021
36	Acosta, Priscilla	CDC	SBVC	x	2021
37	Abeyta, Rebecca	Counseling	CHC	x	2022
38	Lopez, Angelica	CDC	SBVC	x	2022
39	De Loera, Priscilla	Financial Aid	SBVC	x	2022
40	Bulgarelli, Nancy	Counseling	SBVC	x	2022
41	Garcia, Raquel	Social Science/CDC	SBVC	x	2010
42	Molina, Liliana	Business Office	SBVC	x	2016
43	Green, Nancy A	Payroll	DIST	x	2010
44	Rose Powers, Yvonne	KVCR	DIST	x	2014
45	Elizalde, Noemi	Fiscal Services	DIST	x	2010

46	Sanchez, Carmen	Print Shop	CHC	x	2020
47	Salas, Nancy	Social Science/CDC	SBVC	x	2010
48	Delgado, Rocio	Financial Aid	SBVC	x	2010
49	Lopez, Elizabeth	Instruction	CHC	x	2016
50	Parada, Osman	Computing Services	DIST	x	2010
51	Rojas, Cesar M	Maintenance Operations	SBVC	x	2010
52	Blanquet, Frank	KVCR	DIST	x	2023
53	Rivera, Raquel	Facilities	CHC	x	2023
54	Chavez, Maria	Humanities	SBVC	x	2023
55	Rodriguez, Oscar	Counseling	SBVC	x	2023
56	Martinez-Guzman, Luisa	Facilities	DIST	x	2023
57	Sanchez, Alvaro	Facilities	CHC	x	2023
58	Perez, Jeanette	Payroll	DIST	x	2023
59	Bernal, Cynthia	Student Services	SBVC	x	2023
60	Soto, Jacqueline	CDC	SBVC	x	2023

#	Bi-literate Stipend List				
	Name	Department	Site	Bi-Literate	Year
1	Bojorquez, Ana	DSP&S	SBVC	x	2016
2	Delgado, Rocio	Financial Aid	SBVC	x	2016
3	Elizalde, Noemi	Fiscal Services	DIST	x	2016
4	Frausto, Jeanette	Financial Aid	SBVC	x	2016
5	Green, Nancy A	Payroll	DIST	x	2016
6	Lehman, Veronica	Financial Aid	CHC	x	2016
7	Lopez, Elizabeth	Instruction	CHC	x	2016
8	Molina, Liliana	Business Office	SBVC	x	2016
9	Garcia, Gabriela	Financial Aid	SBVC	x	2016
10	Louder, Zayne	Library	CHC	x	2016
11	Ramirez, Fermin	Financial Aid	SBVC	x	2016
12	Rodriguez, Natividad	EOPS/CARE	CHC	x	2016
13	Salas, Nancy	Social Science/CDC	SBVC	x	2016
14	Campos, Norma	Student Services	SBVC	x	2017
15	Davila, Maria	Bookstore	CHC	x	2017
16	Parada, Osman	Computing Services	DIST	x	2017
17	Rojas, Cesar M	Maintenance Operations	SBVC	x	2017
18	Fonseca, Katherine	EOPS/Student Services	SBVC	x	2018
19	Martinez, Anabel	CBO	SBVC	x	2018
20	Moreno, Juana	CDC	SBVC	x	2018
21	Perez-Ponce, Blanca	CDC	SBVC	x	2018
22	Rojas, George	CDC	SBVC	x	2018
23	Romo, Maria Silvia	Admissions/Records	SBVC	x	2018
24	Serna, Marina	Student Services	SBVC	x	2018
25	Portillo, Maritza	Student Activities	SBVC	x	2019
26	Alvarez, Jose	Grounds	SBVC	x	2020
27	Dominguez, Andres	Culinary Arts	SBVC	x	2020
28	Alatorre, Yesica	KVCR	DIST	x	2020

29	Sanchez, Carmen	Print Shop	CHC	x	2020
30	Arteaga, Lorena	Food Services	SBVC	x	2020
31	Gomez, Tanya	Food Services	SBVC	x	2020
32	Diaz, Jacqueline	Applied Tech	SBVC	x	2020
33	Navarrete, Belinda	Admissions & Records	CHC	x	2020
34	Hayton, Claudia	Financial Aid	CHC	x	2020
35	Morales, Martha Celia	CDC	SBVC	x	2021
36	Vasquez, Nancy	CDC	SBVC	x	2021
37	Rosales, Manuel	Campus Technology Services	SBVC	x	2021
38	Acosta, Priscilla	CDC	SBVC	x	2022
39	De Loera, Priscilla	Financial Aid	SBVC	x	2022
40	Bulgarelli, Nancy	Counseling	SBVC	x	2022
41	Ramirez Jazmin, Lucia	CDC	SBVC	x	2022
42	Rose Powers, Yvonne	KVCR	DIST	x	2023
43	Blanquet, Frank	KVCR	DIST	x	2023
44	Sanchez, Alvaro	Facilities	CHC	x	2023
45	Perez, Jeanette	Payroll	DIST	x	2023
46	Chavez, Maria	Humanities	SBVC	x	2023
47	Rivera, Raquel	Facilities	CHC	x	2023
48	Soto, Jacqeline	CDC	SBVC	x	2023

#	ASL Stipend List				
	Name	Department	Site		Year
1	Sullivan, Laurie	DSP&S	SBVC	x	2016